

SC450

Instructions for use

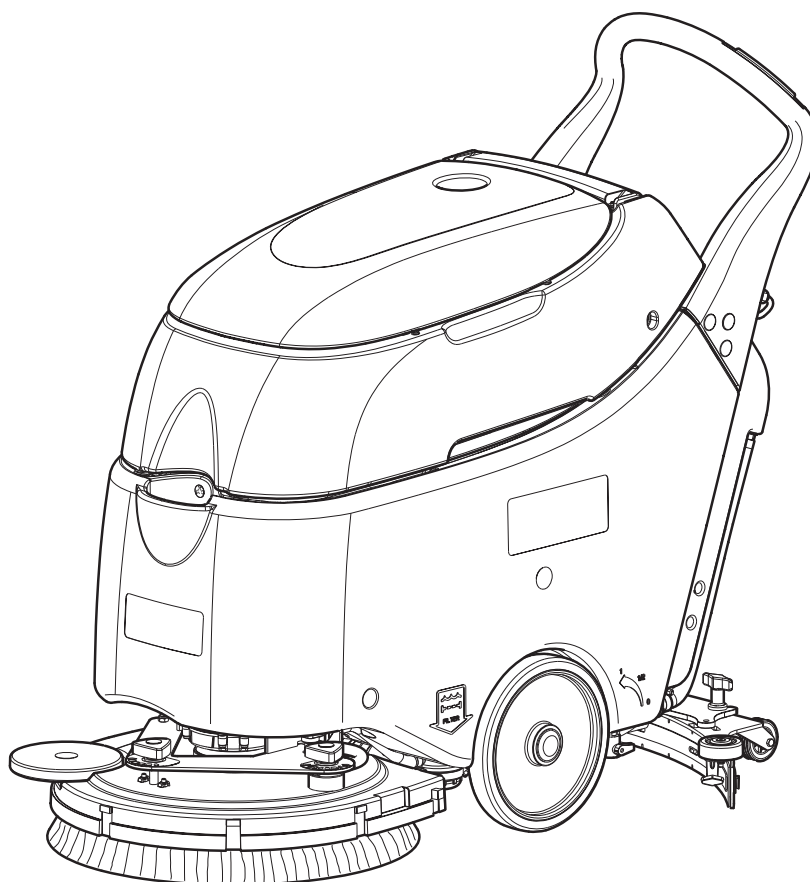
Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing



08/2012 Revised 02/2016
(3)
9099589000



Deutsch
Français
English
Nederlands



Model:
9087330020 - 9087370020

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC450

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuyp / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus- menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Undertecknad intygar att ovennämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedení model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING	2
DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING.....	2
BETREFFENDE PERSONEN	2
OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING	2
CONFORMITEITSVERKLARING	2
IDENTIFICATIEGEGEVENS	2
ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN.....	2
VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD	2
MODIFICATIES EN VERBETERINGEN.....	3
BEDRIJFSCAPACITEIT.....	3
ALGEMENE OPMERKINGEN.....	3
VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING	3
VEILIGHEID	3
SYMBOLEN OP DE MACHINE	3
SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING.....	4
ALGEMENE INSTRUCTIES.....	4
BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	6
OPBOUW VAN DE MACHINE.....	6
BEDIENINGSPANEEL.....	8
ACCESSOIRES / OPTIES.....	8
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	9
ELEKTRISCH SCHEMA.....	10
GEBRUIK	11
CONTROLE / VOORBEREIDINGEN VOOR ACCU'S OP EEN NIEUWE MACHINE	11
DE ACCU'S MONTEREN EN HET TYPE ACCU INSTELLEN (WET OF GEL/AGM)	12
VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE	13
DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN.....	14
MACHINE IN GEBRUIK (WASSEN/DROGEN).....	15
DE MACHINE TRANSPORTEREN/PARKEREN.....	16
DE TANKS LEGEN	16
NA GEBRUIK VAN DE MACHINE	16
DE TANK MET VUIL WATER VERWIJDEREN	17
LANGE PERIODE VAN STILSTAND.....	17
ONDERHOUD	18
ONDERHOUDSSCHEMA.....	18
ACCU'S OPLADEN	19
REINIGING VAN DE TREKKER	20
CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER.....	20
REINIGING VAN DE BORSTEL	21
REINIGING VAN DE TANKS EN VAN HET AANZUIGROOSTER	21
REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL.....	22
CONTROLE/VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN.....	23
STORINGEN LOKALISEREN	24
VERWIJDERING.....	24

INLEIDING



OPMERKING

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen die worden weergegeven in het hoofdstuk Beschrijving van de machine.

DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding heeft tot doel de bediener te voorzien van alle informatie die nodig is om deze machine op de juiste en veiligste manier te gebruiken. Er staat informatie in over technische aspecten, de veiligheid de werking, het stoppen, het onderhoud, de vervangingsonderdelen en de verwijdering van de machine.

De bedieners en bevoegde monteurs die met deze machine werken, moeten de instructies in deze handleiding zorgvuldig lezen, voordat ze met de machine aan het werk gaan. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

BETREFFENDE PERSONEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener van de machine en de technici die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de machine.

De bedieners mogen geen handelingen uitvoeren die alleen door bevoegde monteurs uitgevoerd mogen worden. Nilfisk is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan uit het negeren van dit verbod.

OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing moet bij de machine worden bewaard, in een geschikte hoes, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die de gebruiksaanwijzing kunnen beschadigen.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.



OPMERKING

Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het plaatje (29).

Op dit plaatje zijn ook het productiejaar en de productcode aangegeven.

Deze informatie is nodig als u vervangingsonderdelen voor de machine bestelt. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE
Code PRODUCT
Serienummer MACHINE

ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN

Handleiding van de elektronische acculader, indien aanwezig; wordt beschouwd als integraal onderdeel van deze handleiding
Daarnaast zijn de volgende handleidingen leverbaar:

- Werkplaatshandleiding (te raadplegen bij de servicecentra van Nilfisk)
- Catalogus met vervangingsonderdelen (behoort tot de uitrusting van de machine)

VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD

Als er onderhouds- of herstelwerkzaamheden aan de machine nodig zijn, moet u deze door bevoegd personeel of bij servicecentra van Nilfisk laten uitvoeren.

Er mogen alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires worden gebruikt.

Als u hulp nodig heeft of vervangingsonderdelen en accessoires wilt bestellen bij Nilfisk, zorg dan dat u het model, de productcode en het serienummer altijd bij de hand heeft.

MODIFICATIES EN VERBETERINGEN

Nilfisk streeft naar een constante perfectie van onze producten en we behouden ons het recht voor modificaties en aanpassingen aan te brengen indien wij die nodig achten. U bent niet verplicht deze modificaties of verbeteringen door te voeren op een eerder aangeschafte machine.

Eventuele aanpassingen en/of toevoegingen van accessoires moeten expliciet worden goedgekeurd en uitgevoerd door Nilfisk.

BEDRIJFSCAPACITEIT

De schrobmachine is ontwikkeld en gebouwd voor het reinigen (wassen en drogen) van gladde en solide vloeren in openbare en bedrijfsruimten onder veilige omstandigheden. De machine moet door een bevoegde bediener worden gebruikt.

De schrobmachine is niet geschikt voor het reinigen van kleden of tapijt.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener in zijn rijpositie met de handen op het stuur (2) bekeken.

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING

Volg bij het verwijderen van de verpakking de instructies op de verpakking zorgvuldig op.

Controleer bij aflevering van de machine zorgvuldig of de verpakking en de machine niet zijn beschadigd tijdens het transport.

Als u beschadigingen heeft aangetroffen, bewaart u de verpakking dan zoals u deze van de transporteur heeft ontvangen. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur om een verzoek tot schadevergoeding in te vullen.

Controleer altijd of de volgende onderdelen bij uw machine zijn geleverd:

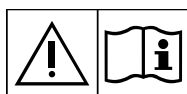
- Technische documentatie:
 - Gebruiksaanwijzing Veegmachine
 - Handleiding van de elektronische acculader (indien aanwezig)
 - Catalogus met vervangingsonderdelen van de schrobmachine
- 1 stekker voor de acculader (voor machines zonder acculader)
- 2 smeltzekeringen

VEILIGHEID

De volgende symbolen worden gebruikt om mogelijk gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie altijd aandachtig door en neem de nodige voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.

Samenwerking met de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen die zich binnen een bedrijf, op de werkvloer of op locatie voordoen, worden veroorzaakt door het niet naleven van enkele elementaire veiligheidsmaatregelen. Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen en is het meest effectief in elk preventieplan.

SYMBOLEN OP DE MACHINE



LET OP!

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.



LET OP!

Was de machine niet met directe waterstralen of een hogedrukreiniger.



LET OP!

Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan gespecificeerd.

SYMBOLEN IN DE HANDLEIDING



GEVAAR!

Dit symbool geeft een gevaar met mogelijk dodelijk afloop voor de bediener aan.



LET OP!

Dit symbool geeft een mogelijk risico op persoonlijk letsel aan.



WAARSCHUWING!

Dit symbool geeft een waarschuwing of opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.

Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.



OPMERKING

Dit symbool geeft een opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.



ADVIES

Dit geeft aan dat de gebruiksaanwijzing moet worden geraadpleegd voordat er procedures worden uitgevoerd.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Hierna volgen waarschuwingen en specifieke aandachtspunten om mogelijke schade aan de machine of letsel bij personen te voorkomen.



GEVAAR!

- Als er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd of als er onderdelen moeten worden vervangen, moeten de hoofdschakelaars altijd eerst op '0' worden gezet en moet de stekker van de accu's worden losgekoppeld.
- Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd over het gebruik ervan.
- Wanneer u in de buurt van elektrische onderdelen werkt, verwijder dan al uw sieraden.
- Werk nooit onder een omhoog gebrachte machine als deze niet voldoende wordt ondersteund door veiligheidssteunen.
- Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn. Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van schadelijke stof.
- Wanneer er loodaccu's (WET) op de machine zijn gemonteerd, houd vonken, vlammen en rokende materialen dan uit de buurt van de accu's. Bij normaal gebruik van de machine kunnen er explosieve gassen vrij komen.
- Wanneer er loodaccu's (WET) op de machine zijn gemonteerd, dan kan tijdens het opladen van de accu's het bijzonder explosieve waterstofgas vrijkomen. Verwijder de tank met vuil water tijdens de volledige oplaadcyclus van de accu's en voer de handeling alleen uit in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van open vuur.



LET OP!

- Lees voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert alle instructies zorgvuldig door.
- Voordat u de acculader gebruikt, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje van de machine overeenkomen met de spanning van het stroomnet.
- Gebruik de kabel van de acculader niet om de machine te trekken of te vervoeren en gebruik de kabel niet als handgreep. Zorg dat de kabel van de acculader niet klem kan komen te zitten in een deur en trek de kabel niet over scherpe oppervlakken of randen. Rijd niet met de machine over de kabel van de acculader.
- Houd de kabel van de acculader uit de buurt van warme oppervlakken.
- Laad de accu's van de machine niet op als de kabel of stekker van de acculader beschadigd is. Als de machine niet correct functioneert, beschadigd is, buiten heeft gestaan of in het water is gevallen, moet u de machine naar een servicecentrum brengen.
- Laat de machine niet onbemand en aangesloten op het stroomnet staan om het risico van branden, elektrische schokken of letsel te verminderen. Ontkoppel voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert de kabel van de acculader van het stroomnet.
- Tijdens het opladen van de accu's mag er niet gerookt worden.

**LET OP!**

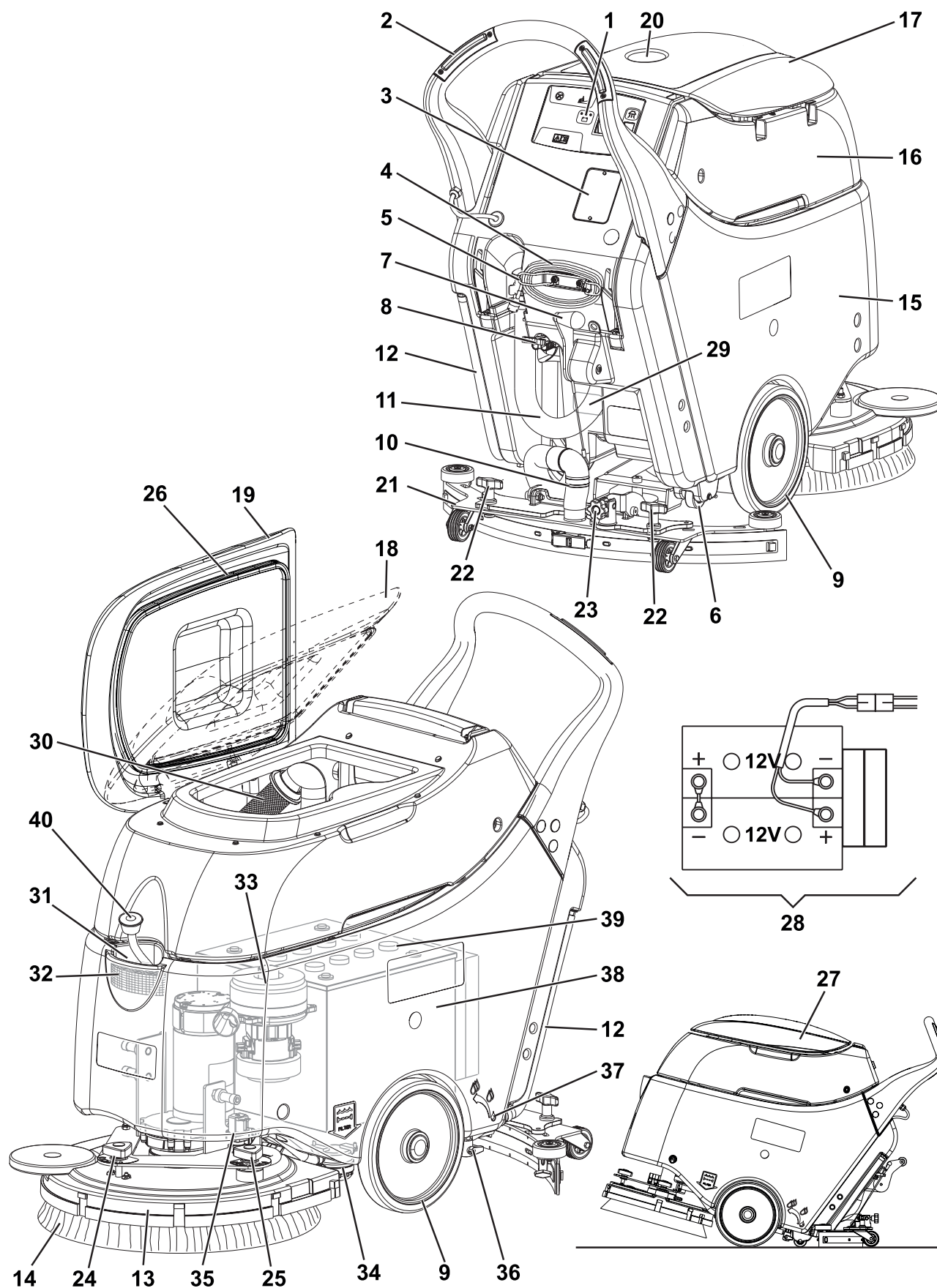
- *Zorg altijd dat de machine niet in de zon, regen of andere weersomstandigheden staat, zowel in werking als bij stilstand. Plaats de machine op een beschermde, droge plaats: deze machine is alleen voor gebruik onder droge omstandigheden; de machine mag dus niet worden gebruikt of opgeslagen onder vochtige omstandigheden.*
- *Sluit vóór gebruik van de machine alle deuren en/of kleppen, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.*
- *Deze machine is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen met onvoldoende ervaring of kennis die niet onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van de machine door iemand die verantwoordelijk is voor zijn/haar veiligheid.*
Kinderen moeten altijd onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
- *Let bijzonder goed op wanneer u in de buurt van kinderen aan het werk bent.*
- *Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door Nilfisk worden aanbevolen.*
- *Kijk de machine aandachtig na, alvorens deze te gebruiken. Controleer altijd of alle onderdelen gemonteerd zijn voor het gebruik. Wanneer de machine niet perfect is gemonteerd, kan er letsel bij personen en schade aan de uitrusting ontstaan.*
- *Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, sieraden en losse kledingstukken vast komen te zitten in de bewegende delen van de machine.*
- *Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan aangegeven op de machine.*
- *Gebruik de machine niet op een hellende ondergrond.*
- *Gebruik de machine niet op oppervlakken met een grotere hellingshoek dan aangegeven op de machine.*
- *Gebruik de machine niet in bijzonder stoffige ruimten.*
- *Gebruik de machine alleen in voldoende verlichte ruimten.*
- *Let er bij het gebruik van de machine op dat er zich geen mensen of voorwerpen in het werkgebied van de machine bevinden.*
- *Stoot niet tegen kasten of stellingen, zeker als de kans bestaat dat er voorwerpen kunnen omvallen.*
- *Zet geen vloeistoffen op de machine, gebruik de beker- en blikjeshouder.*
- *De temperatuur moet bij gebruik van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.*
- *De temperatuur moet bij opslag van de machine tussen de 0 °C en +40 °C liggen.*
- *De vochtigheidsgraad moet tussen 30% en 95% liggen.*
- *Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen.*
- *Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.*
- *Gebruik de machine niet als vervoermiddel.*
- *Laat de borstel/pad niet werken als de machine stilstaat, om schade aan de vloer te voorkomen.*
- *Gebruik bij brand een poederbrandblusser. Gebruik geen water.*
- *Verwijder de beschermingsdelen van de machine nooit met de hand; hou u nauwkeurig aan de instructies voor normaal onderhoud.*
- *Zorg dat er geen voorwerpen door de openingen komen. Wanneer de openingen zijn verstopt, mag de machine niet worden gebruikt. Houd de openingen van de machine vrij van stof, draden, haren of andere vreemde stoffen die de luchtstroom kunnen verminderen.*
- *Verwijder of verander geen plaatjes van de fabrikant op de machine.*
- *Deze machine is niet geschikt voor gebruik op straat of openbare wegen.*
- *Let goed op als de machine bij vriestemperaturen wordt verplaatst. Het water in de vuilwatertank of de slangen kan bevriezen en de machine ernstig beschadigen.*
- *Gebruik borstels en pads die bij de machine worden geleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden gespecificeerd. Het gebruik van andere borstels of pads kan de veiligheid in gevaar brengen.*
- *Als u afwijkingen in de werking van de machine vermoedt, controleer dan of deze niet worden veroorzaakt door gebrek aan dagelijks onderhoud. Als dat niet het geval is, roept u de hulp in van bevoegd personeel of van een bevoegd servicecentrum.*
- *Vraag bij vervanging van onderdelen om ORIGINELE vervangingsonderdelen bij een bevoegde leverancier en/of bevoegde detailhandelaar.*
- *Uit veiligheidsoverwegingen en voor een correcte werking van de machine moet het onderhoud dat in het betreffende hoofdstuk in deze handleiding wordt aangegeven voor bevoegd personeel of bij een servicecentrum worden uitgevoerd.*
- *Was de machine niet met directe waterstralen, een hogedrukspuit of bijtende materialen.*
- *Laat de machine als hij wordt afgedankt niet onbemand staan vanwege de giftige en/of schadelijke materialen (accu, olie, etc.). Deze moeten volgens de voorschriften naar de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden gebracht (zie het hoofdstuk Verwijdering).*

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

OPBOUW VAN DE MACHINE

- | | |
|--|---|
| 1. Bedieningspaneel | 21. Trekker |
| 2. Stuur | 22. Bevestigingswieltjes trekker |
| 3. Klepje voor het aflezen van de gegevens voor de acculader (*) | 23. Wiel voor regeling van de uitlijning van de trekker |
| 4. Kabel van acculader (*) | 24. Wiel voor regeling van recht naar voren bewegen machine |
| 5. Steun voor de kabel van de acculader (*) | 25. Wiel voor regeling van de voorwaartse snelheid van de machine |
| 6. Parkeerwiel achter | 26. Pakking van afdekking tank |
| 7. Hendel voor de stand omhoog/omlaag van de trekker | 27. Machine in parkeerstand |
| 8. Aansluitstekker (rood) voor accu.
Deze stekker fungeert ook als NOODVOORZIENING om alle functies meteen te stoppen | 28. Aansluitschema voor accu's |
| 9. Voorwielen op vaste as | 29. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering |
| 10. Aanzuigslang van de trekker | 30. Aanzuigrooster met automatische sluiting (drijvend) |
| 11. Uitlaatslang voor vuil water | 31. Vulmond voor vullen reinigingsmiddel |
| 12. Peil- en aftapslang van reinigingsmiddel | 32. Sponsfilter |
| 13. Schrobdek borstelhouder | 33. Motor aanzuigstelsel |
| 14. Borstel/padhouder | 34. Filter voor reinigingsmiddel |
| 15. Tank voor reinigingsmiddel | 35. Magneetklep |
| 16. Vuilwatertank | 36. Bedieningshendel voor reinigingsmiddel |
| 17. Afdekking vuilwatertank | 37. Stelhendel voor toevoer reinigingsmiddel in ECO-stand (economische stand voor water, voor een geprogrammeerde reiniging van ~ 90 minuten) |
| 18. Afdekking vuilwatertank (half geopend) | 38. Accu's |
| 19. Afdekking vuilwatertank (volledig geopend) | 39. Accudoppen |
| 20. Opbergvak | 40. Uittrekbare slang voor het bijvullen van het water (optioneel) |
| | (*) Alleen met acculader (optioneel) gemonteerd |

OPBOUW VAN DE MACHINE (Vervolg)



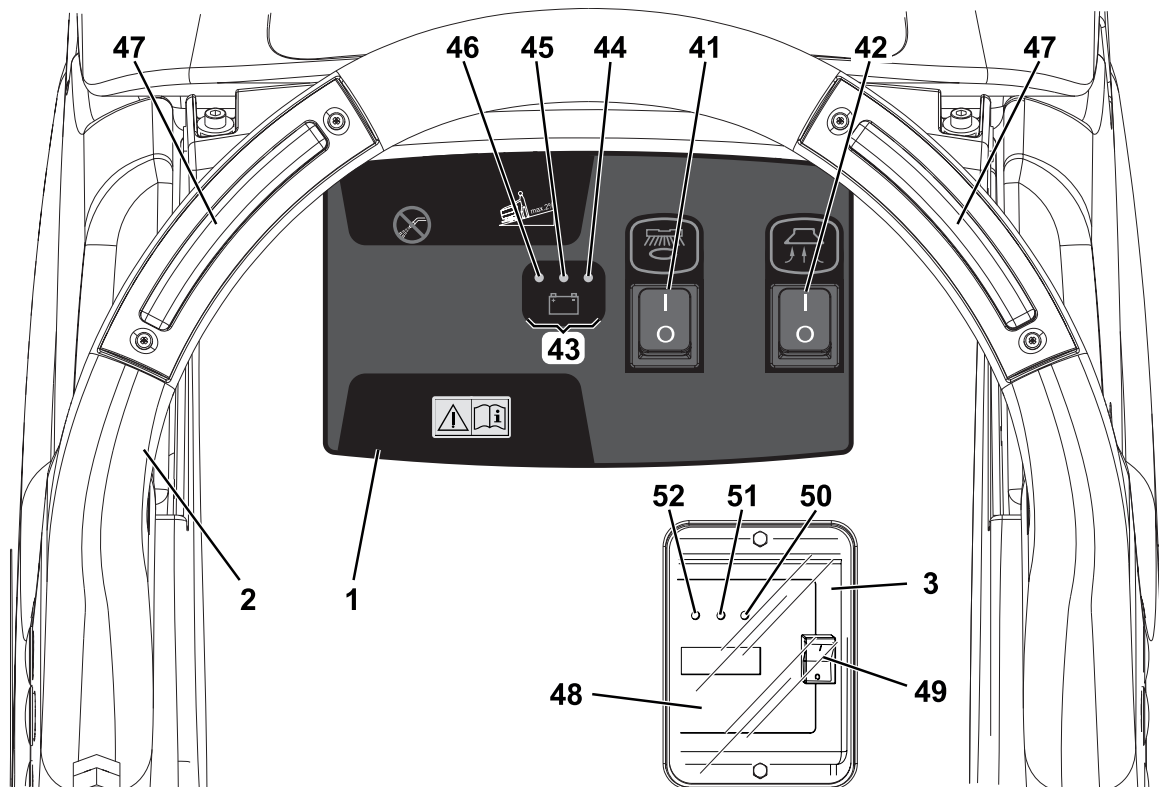
P100658

BEDIENINGSPANEEL

- 41. Schakelaar borstel/padhouder
- 42. Schakelaar aanzuigsysteem
- 43. Indicator voor de laadstatus van de accu's
- 44. Groen lampje - accu's opgeladen
- 45. Geel lampje - accu's bijna leeg
- 46. Rood lampje - accu's leeg
- 47. Inschakelknoppen borstel
- 48. Elektronische acculader (*)

- 49. Keuzeschakelaar accu's met lood (WET) of gel (GEL) (*)
- 50. Groene lampje (acculader ingeschakeld en accu's opgeladen) (*)
- 51. Gele lampje (acculader ingeschakeld en accu's half opgeladen) (*)
- 52. Rode lampje (acculader ingeschakeld en accu's bezig met opladen) (*)

(*) Alleen met acculader (optioneel) gemonteerd



P100659

ACCESSOIRES / OPTIES

Naast de onderdelen van de standaarduitvoering kan de machine worden uitgerust met de volgende accessoires, op basis van het gebruik van de machine:

- GEL-accu's
- Elektronische acculader
- Borstels van andere materialen dan van de standaardborstel
- Pads van ander materiaal dan van de standaardpads
- Rubbers van de trekker van polyurethaan
- Slang (uittrekbaar) voor bijvullen van reinigungsoplosmiddel

Neem voor meer informatie over de hierboven genoemde optionele accessoires contact op met uw leverancier.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model	SC450
Inhoud schoonwatertank	40 liter
Inhoud vuilwaterreservoir	45 liter
Lengte machine	1.180 mm
Breedte machine zonder trekker	559 mm
Hoogte machine	1.060 mm
Breedte reinigingsvlak	530 mm
Breedte van de trekker	760 mm
Diameter borstel	530 mm
Diameter voorwielen op vaste as	254 mm
Specifieke druk op de vloer van de wielen	4,9 N/mm ²
Druk van de borstel/pad op de vloer met volle tank en trekker omlaag	34 kg
Stroom reinigingsmiddel min/max	0,4 ÷ 1,6 liter/min
Toevoer reinigingsoplossing ECO	0,4 liter/min
Geluidsdruk op het oor van de bestuurder (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 dB(A) ± 3 dB(A)
Geluidsvermogen geproduceerd door de machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	85 dB(A)
Trillingsniveau op de arm van de bestuurder (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Maximale helling tijdens het werken	2 %
Beveiligingsclassificatie (IP)	X4
Beveiligingsclassificatie (elektrisch)	III
Vermogen van motor voor aanzuigsysteem	330 W
Druk van circuit van aanzuigsysteem	1.100 mm H ₂ O
Vermogen borstelmotor	480 W
Draaisnelheid van borstel	154 toeren/min.
Totaal geabsorbeerd vermogen	0,8 kW
Afmeting accuimte (breedte x lengte x hoogte)	350 x 350 x 300 mm
Accuspanning	24 V
Standaardaccu's (aantal 2)	Droog: 12 V 70 Ah C5
Acculader (optioneel)	100-240 VAC
Gebruiksduur van een standaardaccu	2 uur
Gewicht zonder accu's, met lege tanks	70 kg
Maximaal gewicht bij rijden (GVW)	190 kg
Transportgewicht	97 kg

Samenstelling van het materiaal van de machine en recycling

Type	% recyclebaar	SC450
Aluminium	100 %	8 %
Elektromotoren - diversen	29 %	18 %
Ferromaterialen	100 %	19 %
Kabels	80 %	1 %
Vloeistoffen	100 %	0 %
Kunststof - niet recyclebaar	0 %	1 %
Kunststof - recyclebaar	100 %	9 %
Polyethyleen	92 %	42 %
Rubber	20 %	2 %

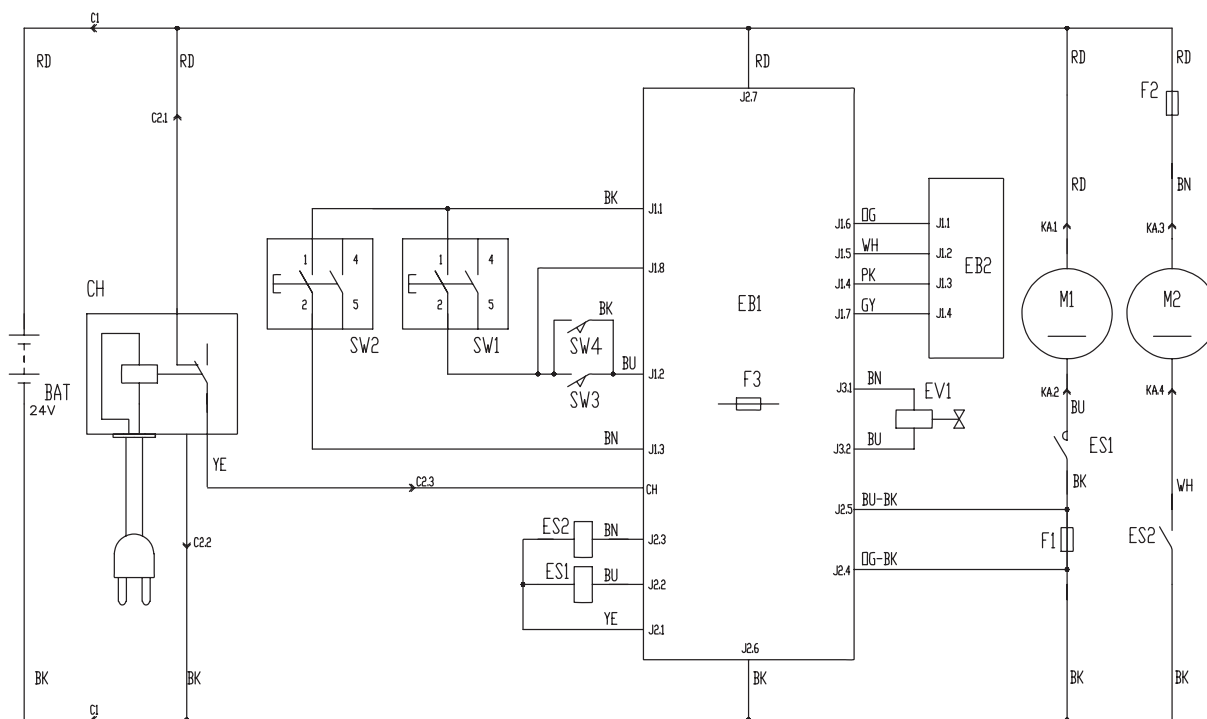
ELEKTRISCH SCHEMA

Legende

BAT	Accu's 24 V
C1	Accustekker
C2	Stekker acculader (optioneel)
CH	Acculader (optioneel)
EB1	Elektronische kaart functies
EB2	Lampje voor de elektronisch installatie
ES1	Schakelaar voor de motor van de borstel/padhouder
ES2	Relais van de motor voor het aanzuigsysteem
EV1	Magneetklep voor de reinigingsoplossing
F1	Zekering voor de motor van de borstel (40 A)
F2	Zekering van de aanzuigmotor (30 A)
F3	Zekering magneetklep en elektronisch schema (5 A)
M1	Motor borstel/padhouder
M2	Motor aanzuigsysteem
SW1	Schakelaar borstel/padhouder
SW2	Schakelaar aanzuigsysteem
SW3	Inschakelknop borstel
SW4	Inschakelknop borstel

Kleurcodering

BK	Zwart
BU	Blauw
BN	Bruin
GN	Groen
GY	Grijs
OG	Oranje
PK	Roze
RD	Rood
VT	Paars
WH	Wit
YE	Geel



P100660

GEBRUIK

**LET OP!**

Op de machine zijn enkele plaatjes aangebracht met de volgende woorden:

- **GEVAAR!**
- **LET OP!**
- **WAARSCHUWING**
- **ADVIES**

Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener de betekenis van de symbolen op deze plaatjes goed kennen (zie de paragraaf Symbolen op de machine).

Dek de plaatjes niet af en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn.

CONTROLE / VOORBEREIDINGEN VOOR ACCU'S OP EEN NIEUWE MACHINE

**LET OP!**

De elektrische onderdelen van deze machine kunnen ernstig beschadigd raken als de accu's niet op de juiste manier worden gemonteerd en aangesloten.

De accu's mogen alleen door bevoegd personeel worden gemonteerd. Stel de acculader (optioneel) in aan de hand van het type accu (WET of GEL).

Controleer voordat u de accu's monteert of ze niet beschadigd zijn.

Ontkoppel de stekker van de accu's en de acculader.

Wees altijd bijzonder voorzichtig met de accu's.

Bevestig de beschermkapjes van de accupolen die bij de machine worden geleverd.

De machine heeft twee accu's van 12 V nodig, die volgens het schema zijn aangesloten (28).

De machine kan op een van de volgende manieren worden geleverd:

Met accu's (WET of GEL/AGM) op de machine gemonteerd, klaar voor gebruik

1. Start de machine door op de schakelaars van de borstel/padhouder (41) en van het aanzuigsysteem (42) te drukken. Als het groene lampje (44) gaat branden, zijn de accu's klaar voor gebruik.
2. Als het gele (45) of het rode lampje (46) gaat branden, moeten de accu's worden opgeladen (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

De accu's worden niet meegeleverd

1. Schaf geschikte accu's aan [zie het deel Technische eigenschappen en het schema (28)]. Raadpleeg voor de juiste keuze en montage een gekwalificeerde leverancier.
2. Stel de machine en de acculader (waar van toepassing) in op basis van de gemonteerde accu's. Ga daarbij te werk zoals in het volgende deel.

DE ACCU'S MONTEREN EN HET TYPE ACCU INSTELLEN (WET OF GEL/AGM)

Op basis van het gekozen type accu (WET of GEL/AGM) stelt u de elektronische installatie van de machine en de acculader (indien van toepassing) in, door als volgt te werk te gaan:

Afstelling van de machine

1. Controleer of de stekker (8) van de accu's is ontkoppeld. De fabrieksinstelling van de machine is voor accu's met GEL. Als dat overeenkomt met het type accu dat is gemonteerd, ga naar punt 7. Als dat niet het geval is, voer ook punten 2, 3 en 4 uit.
2. Verplaats de aftapslang van het vuile water (11).
3. Verwijder, waar van toepassing, de kabel van de acculader uit de steun (5).
4. Verwijder de schroeven (A, Afb. 1) en verplaats voorzichtig de rijbediening (B) waarbij het rubberen dopje (C) uit de houder op de rijbediening (B) wordt gehaald.
5. Zet de minischakelaar (D) in de stand WET.



LET OP!

Blijf van de schakelaar ernaast af (E).

6. Voer de punten 3, 4 en 5 in de omgekeerde volgorde uit.

Instelling van de acculader (voor machines zonder interne acculader)

7. Verwijder de schroeven (A, Afb. 2) van het klepje voor het aflezen van de acculader.
8. Verwijder het klepje (B).
9. Zet de keuzeschakelaar (C) op WET voor accu's met lood of op GEL voor accu's met gel/agm.
10. Monteer het klepje (B) en draai de schroeven (A) vast.

De accu's monteren

11. Verwijder de vuilwatertank (16) zoals in de procedure in de betreffende paragraaf wordt uitgelegd.
12. Monteer de accu's in de machine aan de hand van het schema (28).



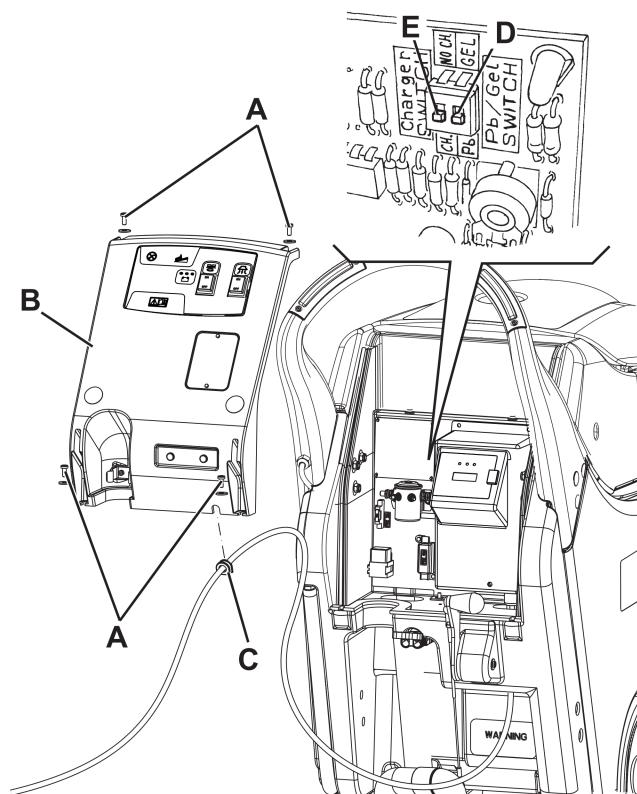
WAARSCHUWING!

Installeer voor de juiste balancering van de machine de accu's in de ruimte met de steunen op de achterwand geplaatst.

13. Plaats de vuilwatertank (16).

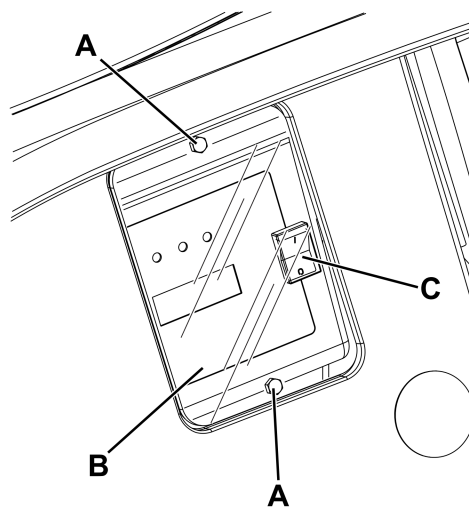
Accu's opladen

14. Laad de accu's op (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).



Afbeelding 1

P100661



Afbeelding 2

P100662

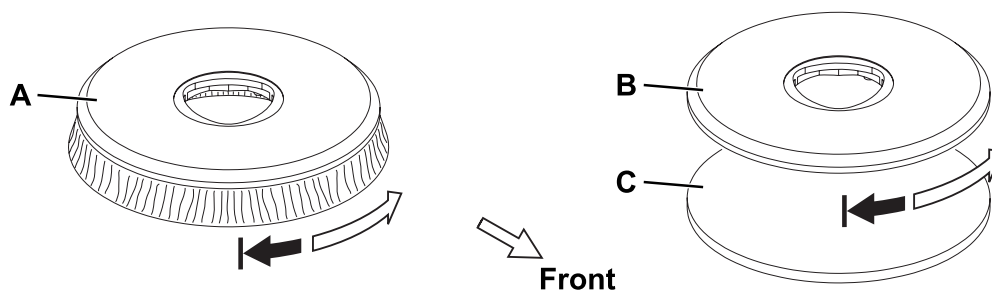
VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE

Montage van de borstel of padhouder


OPMERKING

Afhankelijk van het type vloer dat u moet behandelen, kunt u de borstel (A, Afb. 3) of de padhouder (B en C) monteren.

1. Controleer of de schakelaars (41 en 42) in stand '0' staan.
2. Ontkoppel het schrobdek borstelhouder/padhouder (13) door het stuur als hefboom te gebruiken (2).
3. Plaats de borstel (A, Afb. 3) of de padhouder (B met C) onder het schrobdek.
4. Breng het schrobdek (13) omlaag met behulp van het stuur (2).
5. Druk op de schakelaar (41) om de machine in te schakelen.
6. Houd de knoppen (47) een paar seconden ingedrukt zodat de borstel/padhouder vastkoppelen in de naaf van het schrobdek (13). Herhaal eventueel de handeling totdat de borstel/padhouder aankoppelen.



Afbeelding 3

P100663

Beschikbare types borstels en handleiding voor toepassing ervan (alleen suggesties)

Modellen	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Algemene reiniging:					
Beton					
Terrazzovloeren					
Keramiektiegels/breukstenen					
Marmer					
Vinyltegels					
Rubberen tegels					
Polijsten:					
Rubberen tegels					
Marmer					
Vinyltegels					

Montage van de trekker

7. Monteer de trekker (21) en zet hem vast met de wieltjes (22). Sluit daarna de aanzuigslang (10) aan op de trekker.
8. Stel met behulp van het wieltje (23) de trekker af zodat de achterste rubber de grond over de hele lengte raakt en de voorste rubber iets van de vloer staat.

De tank met reinigingsmiddel vullen



WAARSCHUWING!

Gebruik alleen vloeibare reinigingsmiddelen die weinig schuimen en niet brandbaar zijn; ze moeten geschikt zijn voor de machine.



LET OP!

Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van de vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen.

Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.

9. Gebruik de vulmond (31) of uitneembare slang (40, optioneel) om de tank (15) te vullen met een reinigungsoplosmiddel dat geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden. Vul de tank niet volledig met reinigungsmiddel. Laat het peil tot enkele centimeters onder de rand staan. Houd u aan de verdunningsinstructies op het label van het chemische product dat voor de reinigungsoplossing wordt gebruikt. De temperatuur van de reinigungsoplossing mag niet hoger zijn dan 40 °C.

DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN

Starten van de machine

1. Bereid de machine voor zoals werd beschreven in het vorige deel.
2. Zet de machine op de werkplek door de machine met de handen op het stuur (2) te duwen.
3. Breng de trekker (21) omlaag met de hendel (7).
4. Zet de hendel voor afstelling van de toevoer van het reinigungsmiddel (36) in een van de volgende standen, op basis van de uit te voeren werkzaamheden:
 - ECO-systeem: als u de hendel (36) in de stand ECO (37) zet, werkt de machine in een bepaalde geprogrammeerde stand; de toevoer van het water is ingesteld en constant, en de machine kan ~ 90 minuten (gemiddeld 0,4 liter/min) achter elkaar werken.
 - Variabel systeem: als u de hendel naar links zet (variabele toevoer), kunt u de toevoer verhogen tot maximaal 1,6 liter/min (bij volle tank), waarna de machine ~ 40 minuten kan werken.
5. Druk op de schakelaars voor inschakeling van de borstel/padhouder (41) en van het aanzuigsysteem (42).
6. Druk op de drukknoppen (47) om de borstel/padhouder in te schakelen.
7. Start de reinigungswerkzaamheden door de machine met het stuur (2) te manoeuvreren.



OPMERKING

Als het groene lampje (44) gaat branden, is de machine klaar voor gebruik. Als het gele (45) of het rode lampje (46) gaat branden, moeten de accu's worden opgeladen (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

De machine stoppen

8. Stop de machine en de borstel/padhouder door de drukknoppen (47) los te laten.
9. Schakel de borstel/padhouder en het aanzuigsysteem uit door de schakelaars (41) en (42) in te drukken.
10. Breng de trekker (21) omhoog met de hendel (7).
11. Laat de machine met het stuur (2) iets zakken totdat het achterwiel (6) contact maakt met de vloer in de parkeerstand (27).

MACHINE IN GEBRUIK (WASSEN/DROGEN)

1. Start de machine zoals werd beschreven in het vorige deel.
2. Houd beide handen op het stuur (2) en druk op de knoppen (47); manoeuvreer de machine daarna en begin met het reinigen/drogen van de vloer.
3. Stop eventueel de machine en stel tenslotte het wielje voor afstelling van de uitlijning van de trekker (23) af.
4. Varieer waar nodig de hoeveelheid reinigingsoplossing die naar de borstel wordt gestuurd met het kraantje (36).

**WAARSCHUWING!**

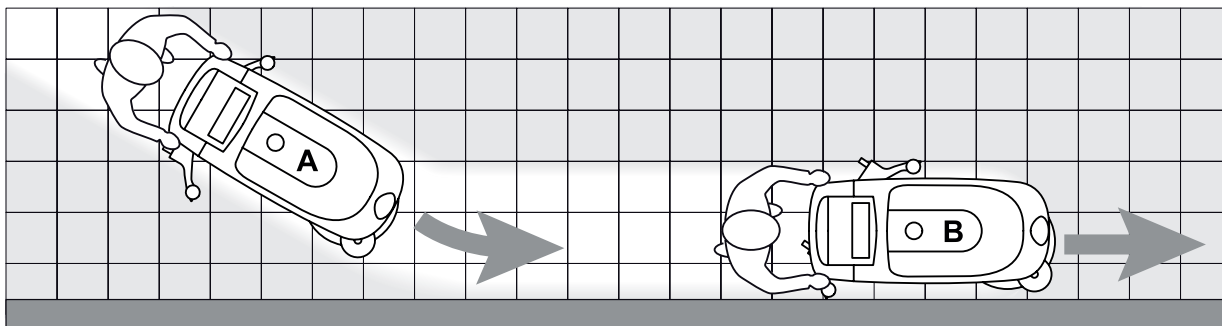
Zet de borstel/borstelhouter uit als de machine stilstaat om het oppervlak van de vloer niet te beschadigen.

**WAARSCHUWING!**

Voordat u de borstel/pad om hoog zet, moet u het draaien stoppen door de knoppen (47) los te laten.

**OPMERKING**

Nilfisk raadt u aan de rechterzijde van de machine eerst richting de muur te laten gaan om de vloer tegen de muur te reinigen/drogen, zoals in afbeelding 4.



Afbeelding 4

P100664

**WAARSCHUWING!**

Als de motor van de borstel/padhouder overbelast wordt, omdat vreemde voorwerpen de beweging van de borstels/pads belemmeren of bij een erg agressieve vloer/borstels, zorgt een beveiligingssysteem dat de borstel/padhouder na ongeveer een minuut continue overbelasting stopt.

Een overbelaste toestand wordt aangegeven door drie knipperende lampjes (44, 45, 46).

Als u de werkzaamheden wilt hervatten nadat de borstel/pad is gestopt als gevolg van overbelasting, moet de machine worden uitgeschakeld door de schakelaars van de borstel/pad en van het aanzuigstelsysteem (41 en 42) in de stand '0' te zetten. Start de machine opnieuw door de schakelaars voor de borstel/pad en van het aanzuigstelsysteem (41 en 42) in stand 'I' te zetten.

Ontlading van de accu's tijdens de werkzaamheden

5. Zolang het groene lampje (44) brandt, laten de accu's de machine normaal werken. Als het groene lampje (44) uit gaat en de gele (45) en rode (46) lampjes na elkaar gaan branden, moet de accu worden opgeladen omdat de resterende lading van de accu minimaal is.

**WAARSCHUWING!**

Als de accu's bijna leeg zijn, mag u niet door blijven werken om schade aan de accu's en een kortere levensduur te voorkomen.

Afstelling van de voorwaartse beweging van de machine

6. De voorwaartse snelheid van de machine is afhankelijk van het type vloer dat wordt behandeld en van de geselecteerde borstel of pad. Zet eventueel de machine stil en draai het stelwielje voor de rijsnelheid van de machine (25) door als volgt te werk te gaan:
 - bij linksom draaien neemt de bewegingssnelheid toe;
 - bij rechtsom draaien neemt de bewegingssnelheid af.

De machine in een rechte lijn laten rijden

7. Als de machine afwijkt van de rechte lijn, kunt u dit corrigeren door het wielje (24) rechtsom of linksom te draaien, zodat de machine weer in een neutrale lijn rijdt.

DE MACHINE TRANSPORTEREN/PARKEREN

Ga als volgt te werken bij het transporteren/parkeren van de machine.

1. Zet de schakelaars voor de borstel/padhouder en het aanzuigsysteem (41 en 42) in de stand '0'.
2. Breng de trekker omhoog met de hendel (7).
3. Pak het stuur vast (2) en laat het iets zakken om de borstel op te heffen van de vloer. Duw de machine nu op deze manier naar de zone die is bedoeld voor het parkeren. Laat de machine iets zakken totdat het achterwiel (6) contact maakt met de vloer in de parkeerstand (27).
4. Na de werkzaamheden raden wij u aan om de borstel/padhouder te verwijderen (zie de procedure in het specifieke deel in het hoofdstuk Onderhoud).

DE TANKS LEGEN

Een automatisch sluitsysteem met vlotter (30) zorgt dat het aanzuigsysteem niet meer werkt als de vuilwatertank (16) vol is.

Wanneer het aanzuigsysteem wordt gestopt, merkt u dit doordat het geluidsniveau van de motor voor het aanzuigsysteem toeneemt of doordat de vloer niet meer wordt gedroogd.



WAARSCHUWING!

Wanneer het aanzuigsysteem per ongeluk wordt uitgeschakeld (bijvoorbeeld wanneer de vlotter eerder ingrijpt als de machine met een plotselinge beweging wordt stopgezet), kunt u het systeem weer activeren door het met de schakelaar (42) uit te schakelen, de afdekking (17) te openen en te controleren of de vlotter in het rooster (30) tot het niveau van het water is gedaald; sluit daarna de afdekking (17) en start het aanzuigsysteem weer met de schakelaar (42).

Als de vuilwatertank (16) vol is, kunt u de tank als volgt legen.

De vuilwatertank legen

1. Zet de schakelaars voor de borstel/padhouder en het aanzuigsysteem (41 en 42) in de stand '0'.
2. Breng de trekker omhoog met de hendel (7).
3. Duw de machine naar de aangewezen verzamelzone.
4. Pak het stuur (2) vast en laat het iets zakken totdat het achterwiel (6) contact maakt met de vloer.
5. Maak de vuilwatertank leeg met behulp van de uitlaatslang (11). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

Tank met reinigingsmiddel legen

6. Voer de voorgaande punten 1 tot en met 4 uit.
7. Leeg de tank met reinigingsmiddel met de flexibele slang (12). Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

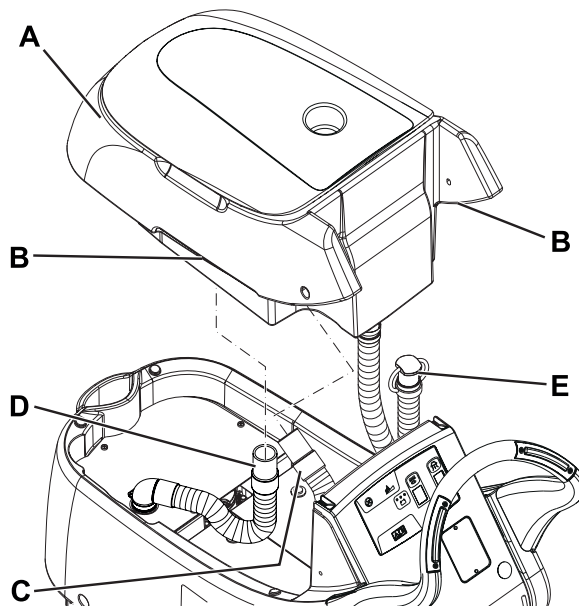
Als u klaar bent, moet u de volgende handelingen uitvoeren voordat u machine achterlaat:

1. Zet de schakelaars voor de borstel/padhouder en het aanzuigsysteem (41 en 42) in de stand '0'.
2. Verwijder de borstel/padhouder zoals in het betreffende deel in het hoofdstuk Onderhoud wordt uitgelegd.
3. Leeg de tanks (15 en 16) aan de hand van de specifieke delen in de handleiding.
4. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit die na gebruik van de machine moeten worden uitgevoerd (zie het hoofdstuk Onderhoud).
5. Zet de machine op een droge, schone plaats en houd de borstel/padhouder en de trekker gedemonteerd of omhoog.

DE TANK MET VUIL WATER VERWIJDEREN

Als u de loodaccu's (WET) wilt controleren of opladen, of wanneer u andere werkzaamheden moet uitvoeren, moet u de tank voor het vuile water (16) verwijderen; hieronder wordt de procedure hiervoor beschreven.

1. Leeg de vuilwatertank (16) zoals in de betreffende paragraaf wordt uitgelegd.
2. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
3. Controleer of de schakelaars (41 en 42) in stand '0' staan.
4. Haal de aftapslang voor het vuile water (11) uit de steun.
5. Pak de tank met het vuile water (A, Afb. 5) vast in de zone (B) en breng deze iets omhoog.
6. Ontkoppel de aanzuigslang (C) uit de tank.
7. Haal de slang (D) voor aansluiting van het aanzuigrooster van de tank los.
8. Verwijder de aftapslang (E) uit de onderste klep en verwijder de tank (A).



Afbeelding 5

9. Voer voor de montage de punten 4 tot en met 8 in de omgekeerde volgorde van het verwijderen uit

P100665

LANGE PERIODE VAN STILSTAND

Als de machine langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:

1. Voer de handelingen uit het deel 'Na gebruik van de machine' uit.
2. Ontkoppel de stekker (8) van de accu's.

ONDERHOUD

De levensduur van de machine en de optimale veilige werking ervan worden geholpen door nauwkeurig en regelmatig onderhoud. Hieronder staat het verkorte schema voor regelmatig onderhoud. De aangegeven perioden zijn afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden en worden bepaald door de verantwoordelijke persoon voor onderhoud.



LET OP!

De onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op een uitgeschakelde machine, waarbij de accu's en de kabel van de acculader zijn ontkoppeld.

Lees altijd alle instructies in het hoofdstuk Veiligheid.

Alle regelmatige of buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of bij een bevoegd servicecentrum.

In deze handleiding worden alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudswerkzaamheden beschreven.

De procedures voor de onderhoudswerkzaamheden die niet in het vastgelegde onderhoudsschema staan, vindt u in de werkplaatshandleiding, die bij de verschillende servicecentra ligt.

ONDERHOUDSSCHEMA

Procedure	Dagelijks, na gebruik van de machine	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Accu's opladen				
Reiniging van de trekker				
Reiniging van de borstel/pad				
Reiniging van de tanks, van het aanzuigrooster met vlotter en controle van de pakking van de afdekking				
Controle en vervanging van de rubbers van de trekker				
Reiniging van het filter van het reinigingsmiddel				
Controle van het peil van de vloeistof in de WET-accu's				
Controle of vervanging van de koolborstels voor de motor van de borstel/padhouder				(1)
Controle of vervanging van de koolborstels van de motor van het aanzuigstelsysteem				(1)

(1) Onderhoud uit te voeren door een bevoegd servicecentrum van Nilfisk.

ACCU'S OPLADEN**OPMERKING**

Laad de accu's op als het gele lampje (45) of het rode lampje (46) gaat branden of na voltooiing van de werkzaamheden.

**WAARSCHUWING!**

Houd de accu's altijd opgeladen, omdat de levensduur van de accu's dan langer is.

**WAARSCHUWING!**

Als de accu's leeg zijn, zorg dan dat ze dat niet te lang leeg blijven, omdat de levensduur van de accu's anders minder wordt. Controleer minstens een keer per week of de accu's zijn opgeladen.

**WAARSCHUWING!**

Wanneer u de accu's met een externe acculader gaat opladen, gebruik dan een acculader die geschikt is voor het type accu dat is gemonteerd.

**LET OP!**

Tijdens het opladen van de WET-accu's komt het zeer explosieve waterstofgas vrij. Laad de accu's alleen op in een goed geventileerde ruimte en ver van open vuur. Tijdens het opladen van de accu's mag er niet gerookt worden.

Houd de tank met vuil water verwijderd tijdens de volledige oplaadcycli van de accu's.

**LET OP!**

Let tijdens het opladen van de accu's WET goed op dat er geen vloeistof uit de accu's loopt. Deze vloeistof is corrosief. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, spoel dan overvloedig uit met water en raadpleeg een arts.

1. Zet de machine op een plaats waar de accu's kunnen worden opgeladen.
2. Druk op de schakelaars (41 en 42) om de machine uit te schakelen.
3. Alleen voor WET-accu's:
 - Verwijder de vuilwatertank zoals wordt beschreven in het hoofdstuk Gebruik. Controleer het niveau van de elektrolyt van de accu's; vul het niveau eventueel bij via de doppen.
 - Laat alle doppen van de accu's open als u deze oplaadt.
 - Reinig indien nodig de bovenkant van de accu's.
4. Laad de accu's op een van de volgende manieren op, afhankelijk van de aanwezigheid van een elektronische acculader (48) op de machine.

Accu's met externe acculader opladen

5. Controleer of de externe acculader geschikt is aan de hand van de betreffende handleiding. De nominale spanning van de acculader moet gelijk zijn aan 24 V.
6. Ontkoppel de stekker (8) van de accu's en sluit die op de externe acculader aan.
7. Sluit de acculader aan op het stroomnet.
8. Na het opladen ontkoppelt u de acculader van het stroomnet en haalt u de stekker (8) los.
9. (Alleen voor WET-accu's): controleer of het niveau van de elektrolyt in de accu's correct is en sluit alle doppen (39).
10. Sluit de stekker (8) van de accu's weer aan op de aansluiting op de machine.
11. (Alleen voor WET-accu's): plaats de vuilwatertank terug.

Accu's met geïntegreerde acculader (optioneel) opladen op de machine

12. Sluit de kabel (4) van de acculader opnieuw aan op het stroomnet [de spanning en de frequentie van het stroomnet moeten overeenkomen met de waarden van de acculader, zie het plaatje (29) op de machine].
Als de acculader op het stroomnet is aangesloten, worden alle functies van de machine automatisch uitgeschakeld.
Rode lampje (52) brandt op het bedieningspaneel van de acculader om aan te geven dat de acculader de accu's oplaadt.
13. Als het groene lampje (50) brandt, is de oplaadcycli van de accu's voltooid.
14. Wanneer de accu's volledig zijn opgeladen, koppelt u de kabel (4) van de acculader los van het stroomnet en bevestigt u deze in de betreffende bevestiging (5).
15. (Alleen voor WET-accu's): plaats de vuilwatertank terug.

**OPMERKING**

Zie voor meer informatie over de werking van de acculader (48) de betreffende handleiding.

REINIGING VAN DE TREKKER



OPMERKING

De machine werkt alleen goed als de trekker schoon is en als de rubbers in goede staat zijn.



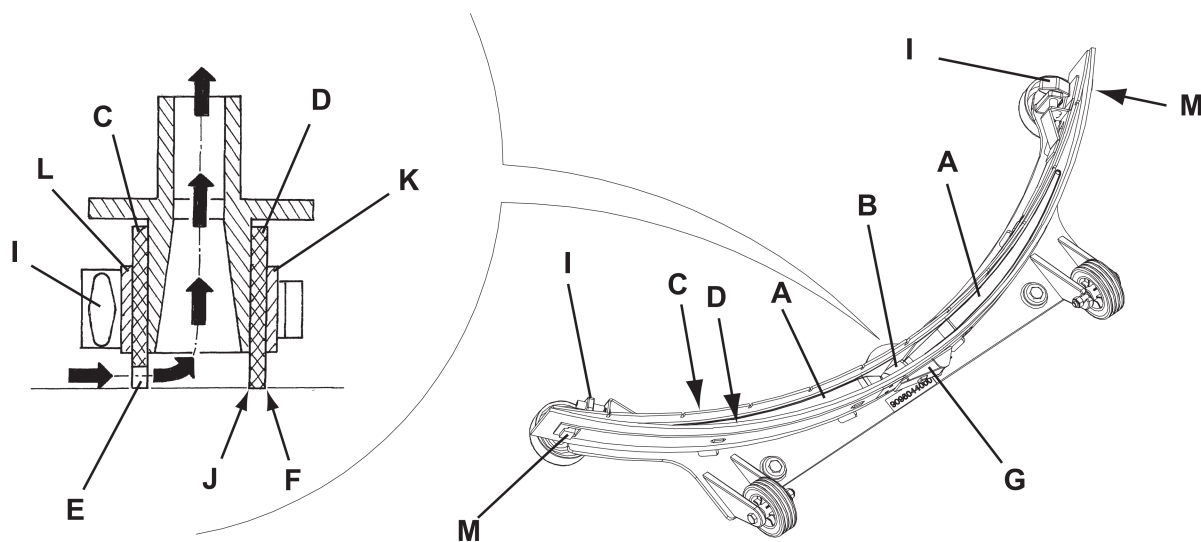
WAARSCHUWING!

Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de trekker reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of de schakelaars (41 en 42) in stand '0' staan.
3. Breng de trekker (21) omlaag met de hendel (7).
4. Draai de wielrijen (22) los en verwijder de trekker (21).
5. Ontkoppel de aanzuigslang (10) van de trekker.
6. Spoel en reinig de trekker (Afb. 6). Haal met name de vuiltjes en troep uit de geleidingsruimten (A) en uit de aanzuigopening (B). Controleer of de voorste rubber (C) en de achterste rubber (D) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen (zie de procedure in het volgende hoofdstuk).
7. Monteer de trekker weer in de omgekeerde volgorde van demontage.

CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER

1. Reinig van de trekker (Afb. 6), zie hiervoor het vorige deel.
2. Controleer of de strook (E) van de voorste rubber (C) en de strook (F) van de achterste rubber (D) tegelijkertijd over de hele lengte op een controlevlak steunen. Als dat niet het geval is, moet u ze als volgt in hoogte verstellen:
 - Verwijder de trekstang (G), ontkoppel de houders (M) en stel de achterste rubber (D) af; koppel de houders weer aan en monteer de trekstang.
 - Draai de wieljes (I) los en stel de achterste rubber (C) af. Draai de wieltjes daarna weer vast.
3. Controleer of de voorste rubber (C) en de achterste ruimte (D) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen. Dat doet u als volgt. Controleer ook of de voorste rand (J) van de achterste rubber niet is versleten. Als dat wel het geval is, kan de rubber zelf kapot gaan. Vervang deze door een van de andere drie randen die nog heel zijn. Als de andere randen ook zijn versleten, moet u de rubber vervangen. Dat doet u als volgt:
 - Verwijder de trekstang (G), koppel de houders (M) los en verwijder de bevestigingsband (K); vervang of rouleer daarna de voorste rubber (D).
 - Monteer de rubber weer in de omgekeerde volgorde van demontage.
 - Draai de wieljes (I) los en verwijder de bevestigingsband (L). Vervang daarna de voorste rubber (C).
 - Monteer de rubber weer in de omgekeerde volgorde van demontage.Na het vervangen (of roteren) van de rubbers moet u de hoogte van de rubbers afstellen zoals eerder beschreven.
4. Sluit de aanzuigslang (10) aan op de trekker.
5. Monteer de trekker (21) en draai de wieltjes (22) vast.
6. Stel eventueel het wieltje voor afstelling van de uitlijning (23) van de trekker af.



Afbeelding 6

P100666

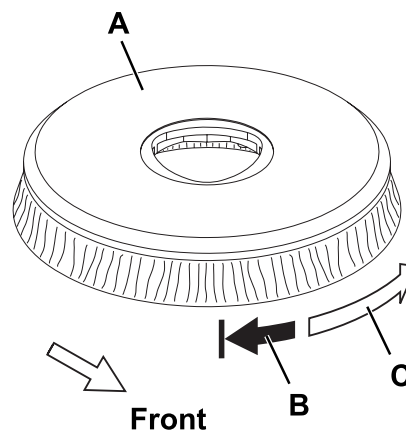
REINIGING VAN DE BORSTEL



WAARSCHUWING!

Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de borstel/pad reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Controleer of de schakelaars (41 en 42) in stand '0' staan.
3. Zet de borstel/padhouder als volgt uit:
 - Met het schrobdek (13) omhoog pakt u met uw handen de borstel/padhouder (A, Afb. 7) vast en draait u deze in tegenovergestelde richting van de rotatie (B) en vervolgens in de rotatierichting (C) voor het loskoppelen.
4. Reinig en spoel de borstel/pad met water en reinigingsmiddel.
5. Controleer of de haren van de borstel heel zijn en niet overmatig versleten. Anders moet de borstel worden vervangen.
6. Controleer of de pad overmatig is versleten, vervang deze anders.



Afbeelding 7

P100667

REINIGING VAN DE TANKS EN VAN HET AANZUIGROOSTER

1. Duw de machine naar de aangewezen verzamelzone.
2. Controleer of de schakelaars (41 en 42) in de stand '0' staan en koppel de accustekker (8) los.
3. Haal het water uit de tanks (15 en 16) met de uitlaatslang (11) en de slang (12).
4. Open de afdekking (17), en reinig en spoel met schoon water de afdekking zelf, de tanks en het aanzuigrooster (30).
5. Verwijder waar nodig het rooster (A, Afb. 8), reinig het zorgvuldig en plaats het terug.
6. Controleer of de pakking (B) van de afdekking van de vuilwatertank heel is.

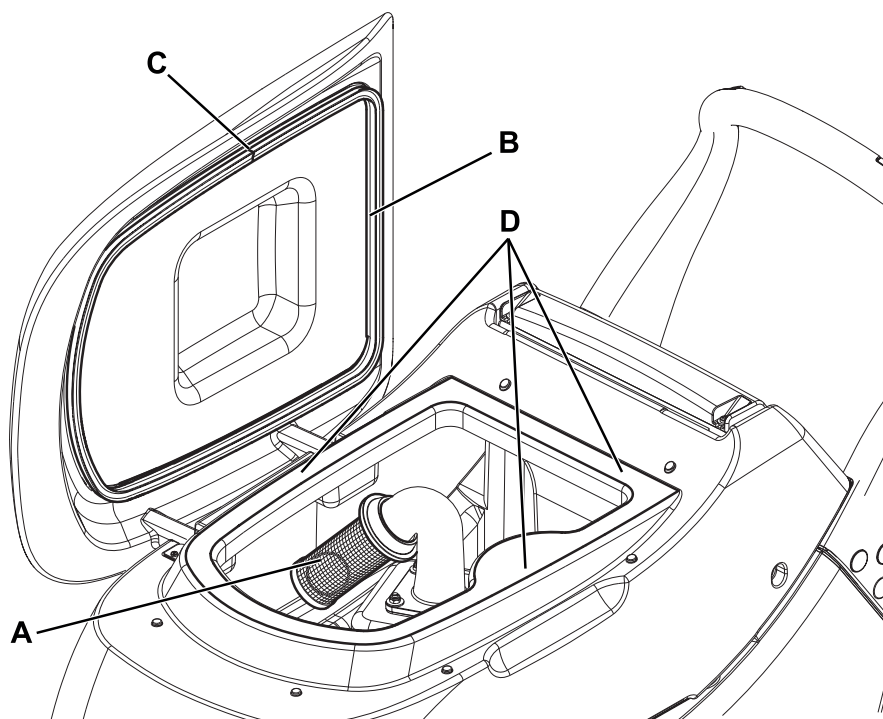


OPMERKING

De pakking (B) zorgt dat er voldoende druk wordt opgebouwd in de tank. Dat is nodig om het vuile water naar binnen te zuigen.

Vervang waar nodig de pakking (B) door deze uit de bevestiging te halen. Als u de nieuwe pakking monteert, moet u de bevestiging (C) in het onderste deel plaatsen zoals in de afbeelding.

7. Controleer of ook alle oppervlakken (D) waarmee de pakking (B) contact maakt onbeschadigd zijn en geschikt voor bevestiging van de pakking zelf.
8. Sluit de afdekking van de vuilwatertank (17).



Afbeelding 8

P100668

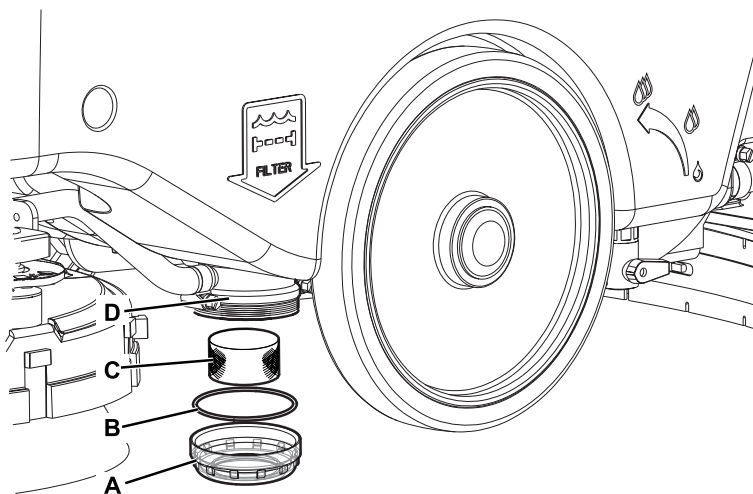
REINIGING VAN HET FILTER VAN HET REINIGINGSMIDDEL

1. Leeg de tank van het reinigingsmiddel (15) zoals in de betreffende paragraaf wordt uitgelegd.
2. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
3. Controleer of de schakelaars (41 en 42) in de stand '0' staan en koppel de accustekker (8) los.
4. Draai de transparante afdekking (A, Afb. 9) los, verwijder de pakking (B) en verwijder het filterrooster (C). Reinig ze en monteer ze weer in de steun (D).



OPMERKING

Plaats de pakking (B) en het filterrooster (C) goed in de houders van de afdekking (A) en de steun (D).

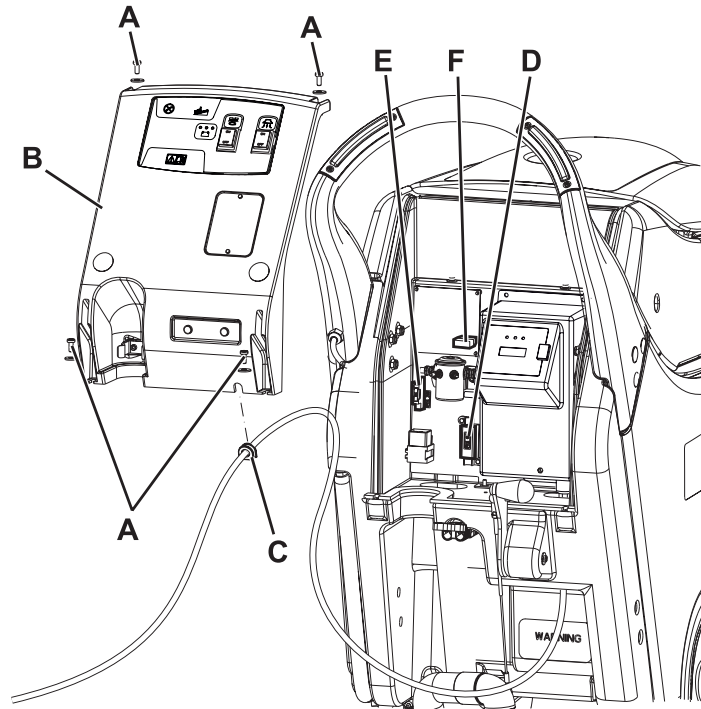


Afbeelding 9

P100669

CONTROLE/VERVANGING VAN DE ZEKERINGEN

1. Ontkoppel de stekker van de accu's (8).
2. Verplaats de aftapslang van het vuile water (11).
3. Verwijder, waar van toepassing, de kabel van de acculader uit de steun (5).
4. Verwijder de schroeven (A, Afb. 10) en verplaats voorzichtig de rijbediening (B) waarbij het rubberen dopje (C) uit de houder op de rijbediening (B) wordt gehaald.
5. Controleer / vervang de volgende zekeringen:
 - (D) Zekering F1 (40 A), motor schrobdek borstelhouder
 - (E) Zekering F2 (30 A), aanzuigsysteem
 - (F) Zekering F3 (5 A), elektronische installatie
6. Voer de punten 1 tot en met 4 in de omgekeerde volgorde uit.



Afb. 10

P100670

STORINGEN LOKALISEREN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Herstelactie
De motoren werken niet; er brandt geen enkel lampje.	Stekker accu's losgekoppeld.	Sluit aan.
	Accu's helemaal leeg.	Laad de accu's op.
	Schakelaar borstel/padhouder defect.	Vervangen. (*)
De lampjes (43) knipperen tegelijkertijd.	Motor schrobdek borstelhouder overbelast.	Gebruik een minder agressieve borstel die geschikt is voor de te behandelen vloer.
	Aanwezigheid van materiaal (vastgedraaid draad, etc.) waardoor de borstel niet goed draait.	Reinig de borstelnaaf.
De borstel werkt niet.	De zekering (F1) is doorgebrand.	Vervangen.
	Inschakelknoppen borstel defect.	Vervangen. (*)
De motor van het aanzuigsysteem start niet.	De zekering (F2) is doorgebrand.	Vervangen.
	Schakelaar aanzuigsysteem defect.	Vervangen. (*)
Onvoldoende aanzuiging van het vuile water.	Vuilwatertank vol.	Leeg de tank.
	Flexibele slang ontkoppeld van de trekker.	Sluit aan.
	Aanzuigrooster beschadigd of vlotter gesloten.	Reinig het rooster of controleer de vlotter.
	Vuile trekker; versleten of beschadigde rubbers van de trekker.	Reinig en controleer de trekker.
	Afdekking van de tanks niet goed afgesloten of pakking beschadigd.	Sluit de afdekking op de juiste manier of vervang de pakking.
Onvoldoende toevoer van reinigingsmiddel naar de borstel.	De magneetklep voor reinigungsoplosmiddel is defect.	Vervangen. (*)
	Filter voor het reinigingsmiddel vuil.	Reinig het filter.
Trekker maakt groeven.	Vuil onder de rubbers van de trekker.	Verwijder het vuil.
	Rubbers van de trekker versleten, gespleten of gescheurd.	Vervang de rubbers.
	Trekker niet afgesteld met het wielje.	Stel af.

(*) Onderhoud uit te voeren door een bevoegd servicecentrum van Nilfisk.



OPMERKING

Als de machine met de optioneel gemonteerde acculader is aangeschaft, werkt de machine niet zonder de acculader op de machine. Als u problemen heeft met de acculader, kunt u het beste contact opnemen met een bevoegd servicecentrum.

Neem voor meer informatie contact op met de servicecentra van Nilfisk. Zij beschikken over de servicehandleiding.

VERWIJDERING

Als de machine wordt afgedankt, moet hij naar een bevoegd verwijderingbedrijf worden gebracht.

Voordat de machine wordt afgedankt, moeten de volgende materialen worden verwijderd en gescheiden en vervolgens volgens de geldende milieunormen naar de betreffende afvalverwerkingsbedrijven worden gebracht:

- Accu
- Borstels/pads
- Kunststof slangen en onderdelen
- Elektrische en elektronische onderdelen (*)

(*) Raadpleeg met name voor het afdanken van elektrische en elektronische onderdelen uw plaatselijke Nilfisk-kantoor.